

# AFFICHE DU 11<sup>e</sup> FESTIVAL DU CONTE DES ALPES-MARITIMES

CONSEIL GENERAL

LA MEDIATHEQUE DEPARTEMENTALE DES A.M



## PRÉFACE DE CHARLES GINESY

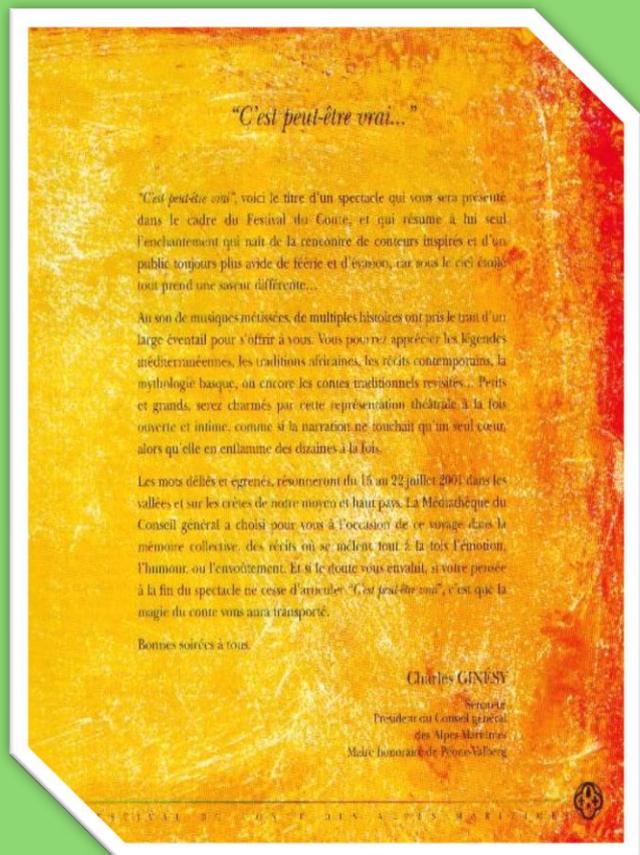
« C'est peut-être vrai », voici le titre d'un spectacle qui vous sera présenté dans le cadre du Festival du Conte et qui résume à lui seul l'enchantement qui naît de la rencontre des conteurs inspirés et d'un public toujours plus avide de féerie et d'évasion car sous le ciel étoilé, tout prend une saveur différente.

Au son de musiques métissées, de multiples histoires ont pris le trait d'un large éventail pour s'offrir à vous. Vous pourrez apprécier les légendes méditerranéennes, les traditions africaines, les récits contemporains, la mythologie basque, ou encore les contes traditionnels revisités. Petits et grands serez charmés par cette représentation théâtrale à la fois ouverte et intime, comme si la narration ne touchait qu'un seul cœur alors qu'elle en enflamme des dizaines à la fois.

Les mots déliés et égrenés raisonneront du 15 au 22 juillet 2001 dans les vallées et sur les crêtes de notre moyen et haut pays. La Médiathèque du Conseil Général a choisi pour vous à l'occasion de ce voyage dans la mémoire collective, des récits où se mêlent tout à la fois l'émotion, l'humour et l'envoûtement.

Et si le doute vous envahit, si votre pensée à la fin du spectacle ne cesse d'articuler « c'est peut-être vrai », c'est que la magie du conte vous aura transporté.

Bonne soirée à vous.

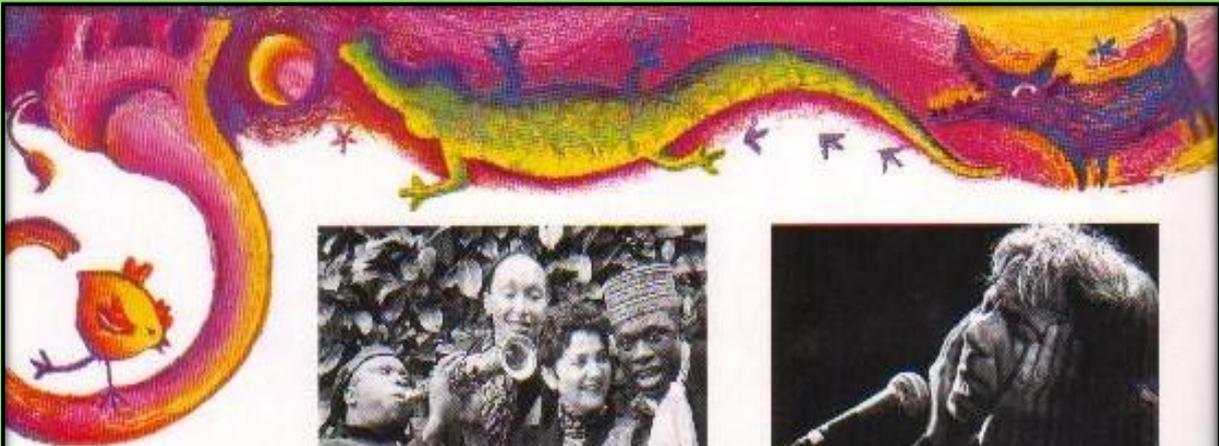


**Charles GINESY** - Sénateur

# LES CONTEURS

CREATION

DOMINIQUE OTTAVI



## CRÉATION

15 juillet

SAINT-CÉZAIRE-  
SUR-SIAGNE

17 juillet

LANTOSQUE

*"Un jour ce sera  
demain"*

## DOMINIQUE OTTAVI

16 juillet

SAINT-DALMAS-  
LE-SELVAGE

*"Îlot des serruriers"*

19 juillet

PEILLE

*"Veillée aux contes"*



## CRÉATION

Le Festival du Conte 2006 s'est terminé par une soirée où se sont retrouvés tous les artistes, conteurs et musiciens. Au cours de cette rencontre, les conteurs Abou Fall, Gyalaine Kaza-Peyronnet et Cécile Bergame se sont rejoints le temps d'une improvisation.

Ce moment, magique puisque inattendu, fragile et éphémère, a ouvert un chemin sur lequel 3 voix, 3 façons de dire et 3 personnalités originales et différentes ont marché côte à côte.

Ces 3 artistes ont souhaité explorer cette voix et présenter une création. Ainsi après plusieurs rencontres et une résidence à Dakar, leur choix s'est porté sur un recueil de nouvelles de Florent Couao-Zotti, un jeune auteur béninois. Petit à petit, le récit s'est révélé dans lequel 3 paroles, 3 fils s'entremêlent pour offrir une étoile riche de couleurs et de saveurs mélangées.

Pour ce spectacle Abou Fall, Gyalaine Kaza-Peyronnet et Cécile Bergame seront accompagnés de Doro Dinanta, saxophoniste d'origine tchadienne.



## DOMINIQUE OTTAVI

Le terreau où a poussé Dominique Ottavi c'est l'oralité, ce qui l'a rendu chanteur, conteur, musicien et poète. Il porte en lui cette oralité, mémoire collective et source d'échanges. Il est indéfectiblement lié à la terre de ses parents, la Corse, qu'il joue et raconte depuis plus de vingt ans. Troubadour de notre temps, il ravive les couleurs des légendes méditerranéennes.

Sur scène, Dominique Ottavi parle beaucoup mais jamais pour ne rien dire. Avec lui la parole devient une respiration, un ballon d'oxygène, une quête de sens et de contacts.

Il accompagne ses mots des sons de la "cetera", instrument traditionnel corse qu'il a sorti de l'oubli.

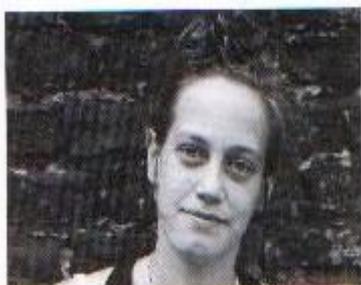
Accompagné du contrebassiste Marc Peillon, Dominique Ottavi nous offre deux spectacles. Avec "l'Îlot des serruriers", il revisite les légendes de l'île de beauté et laisse éclater son amour pour elle. Sa "Veillée aux contes" nous emportera au bout de la nuit...



# LES CONTEURS

FRANCINE VIDAL

HASSANE KOUYATE

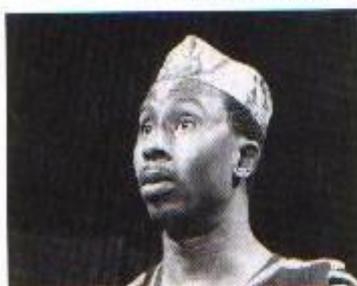


FRANCINE VIDAL

À la croisée du voyage et de la littérature, Francine Vidal découvre et se passionne pour les contes et la littérature orale. En 1993, elle raconte dans un kiosque à musique et depuis, elle colporte ses histoires dans différents lieux en France. Elle participe également à de nombreuses rencontres autour du conte à l'étranger et aux ateliers Fabrethot du CLIO.

Francine Vidal poursuit un collectage de récits contemporains qui nourrit son travail de création. Griot contemporain, pour elle "raconter est à la fois un jeu, un voyage et un partage". Sur scène, elle est capable de captiver avec des mots simples, des détails qui font voir et des gestes évocateurs.

Elle nous présente son spectacle "un hippopotame dans l'impasse" qui nous attirera dans un monde irréel où une saucisse est amoureuse d'un rat. Son nouveau spectacle "A cœur battant" sera une surprise pour tout le monde.



HASSANE KOUYATE

Né au Burkina Faso d'une famille de griots depuis le XII<sup>e</sup> siècle, Hassane Kouyate est conteur, comédien, musicien, danseur et metteur en scène. Son apprentissage est traditionnel et il joue dans plusieurs compagnies africaines avant d'aborder le théâtre européen où il perpétue sa culture.

Il crée l'association Tama Evénement qui produit et organise des manifestations culturelles et artistiques. Il s'investit également dans la création du Festival International du conte, musique et danse du Burkina Faso, qui a lieu chaque année.

Pour Hassan Kouyate raconter c'est "faire passer un peu d'amour que j'ai en moi et contribuer à changer le monde". Il nous invite alors à plonger dans des histoires, une façon de vivre et une musique que nous découvrirons avec délice. Son spectacle "L'Arbre à palabres" nous entraînera sur les pistes africaines jusqu'à ce baobab géant sous lequel nous pourrions rêver.



FRANCINE VIDAL

17 juillet

PEÏONE

"Un hippopotame dans l'impasse"

20 juillet

COURSEGOULES

"A cœur battant"

HASSANE KOUYATE

18 juillet

CONTES

21 juillet

VALDELORE

"L'Arbre à palabres"



# LES CONTEURS

JEANNE FERRON

JIHAD DARWICHE



## JEANNE FERRON

**16 juillet**

PUGET-ROSTANG

*"Les contes de la fille du boucher"*

**21 juillet**

TENDE

*"Du rîfîfi dans les labours"*

## JIHAD DARWICHE

**19 juillet**

LE BAR-SUR-LOUP

*"Contes du désert"*  
*"Le lion amoureux"*  
spectacle pour  
enfants à 15h30

## JEANNE FERRON

Le "feu sacré" s'est déclaré très tôt chez Jeanne Ferron. Très jeune, elle se consacre au théâtre et cette passion continue de la dévorer pendant plus de 10 ans. C'est en tombant par hasard sur un livre de contes sur la Béauce (sa région d'origine) qu'elle se polarise sur le métier de conteuse. Elle entreprend alors un gros travail d'écriture et d'adaptation des contes traditionnels. Et depuis elle conte partout, en France et à l'étranger.

Jeanne Ferron a une présence et un charisme débordants. Sa force réside dans la densité de ses interprétations, dans ses jeux de voix et dans les multiples expressions de son visage.

Cette année elle nous présente deux spectacles. "Les contes de la fille du boucher" nous parlent de cette fille mordue de contes, des histoires de viandes attendrissantes. Carnassiers ou végétariens, vous êtes tous concernés ! Tout ce qui est évoqué dans "Du rîfîfi dans les labours" s'est passé il y a belle lurette et tout n'est que vérité vraie.

## JIHAD DARWICHE

Conteur libanais, Jihad Darwiche a été bercé par les contes, la poésie et les récits traditionnels que racontait sa mère, et qui inspirent toujours les veillées qu'il anime. Avant d'être conteur à part entière il a été journaliste, éditeur et formateur. Il a également publié des contes en édition bilingue pour les enfants (arabe-français).

C'est avec chaleur et simplicité que Jihad Darwiche offre ses histoires, ces nœuds de mots.

"Le conte, c'est la première parole de l'homme, et on le reçoit comme un message de sagesse". Quand il est sur scène, les pieds nus, il recherche avant tout cette lumière qu'il allume dans les yeux de l'autre.

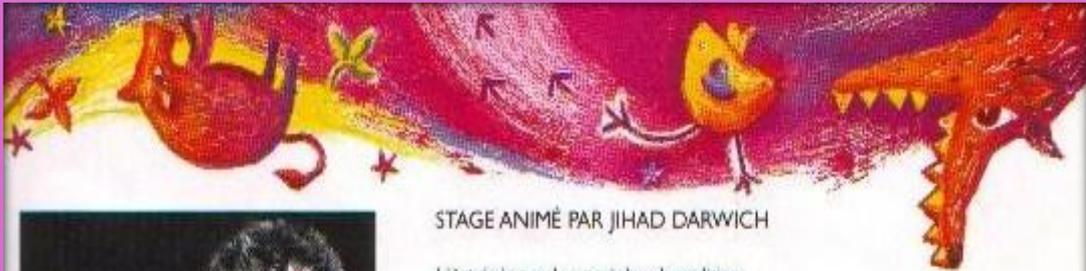
Jihad Darwiche ne prévoit pas son programme car ce n'est pas prévisible. Il décide sur le moment ce qu'il va dire à son auditoire, et de quelle manière et quelles histoires vont s'enchaîner. Cette année, il annimera une semaine d'initiation à l'art de conter qui se déroulera à Valdeblore du 9 au 19 juillet.

Il proposera également un après-midi pour enfants.



# LES CONTEURS

KOLTO MAESTOY



**KOLDO AMESTOY**

Reconnu comme l'artisan du renouveau du conte en Pays Basque, Koldo Amestoy est présent depuis 1988 sur les scènes du conte. Autodidacte, il s'intéresse à l'art de la parole, raconte des histoires en basque à la radio, dans les écoles et crée son premier spectacle.

Koldo Amestoy ressuscite, à sa manière, la mythologie basque qui puise sa force dans la nature, dans la terre et les éléments où l'humain a sa place entière. Ses spectacles, ponctués d'improvisations et de chants, sont portés par le rythme soutenu du tambourin.

Son spectacle "Ibarxola" nous présente quelques uns des éléments fondateurs de cette mythologie basque : de la création du monde à la naissance du petit bateau d'Ibarxola.

Pour "Maribil", dans lequel il raconte l'histoire d'une jeune fille, Koldo Amestoy est accompagné de la chanteuse Maddi Oihenart, considérée comme une des plus belles voix actuelles du Pays Basque.

## STAGE ANIMÉ PAR JIHAD DARWICH

L'Art de la parole, ancré dans la tradition, connaît un renouveau et suscite chaque année de nouvelles vocations.

Cette année, en introduction au Festival du Conte, Jihad Darwich anime, à Valdeblore, un stage d'initiation à l'art de raconter.

Ma comment s'y prendre pour s'approprier un conte ?, comment constituer un répertoire personnel ?, comment passer de l'écrit à l'oral ?, quelle est la place du conteur ? ...

Autant de questions auxquelles chaque participant trouvera réponses durant cette semaine.

Et palace conte et bibliothèque composent un sympathique duo, la bibliothèque de Valdeblore accueillera, à la fin du stage, le spectacle de leurs premières émotions.

**KOLDO AMESTOY**

**18 juillet**

**SAINT-AUBAN**

**"Maribil"**

**20 juillet**

**GILETTE**

**"Ibarxola"**

## CLÔTURE

Prendre

- 4 conteuses,
- 5 conteurs,
- 2 musiciens et 1 chanteuse,
- venus de tous les horizons.

Mélanger le tout.

Attendre que les rencontres se fassent, les paroles s'échangent, les complicités se créent.

Laisser mijoter le temps du festival.

Servir pour la clôture à la bonne température.  
Déguster avec un public gourmand et nombreux.



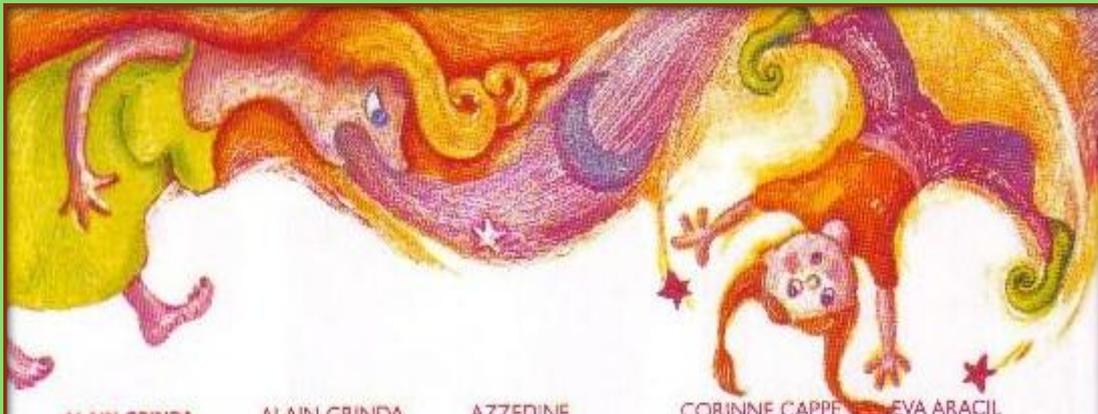
# LES PREMIÈRES PARTIES

ALAIN GRINDA

AZZEDINE ZEROUATI

COTINNE CAPPE

EVA ARACIL



## ALAIN GRINDA

21 juillet

TENDE

*Alain Grinda appartient à l'association "Cercle poétique de Sainte-Victoire"*

## AZZEDINE ZEROUATI

19 juillet

PEILLE

*Azzedine Zerouati appartient à l'association "Contes d'ici et d'ailleurs"*

## CORINNE CAPPE

20 juillet

COURSEGOULES

*Corinne Cappe appartient à l'association "Contes d'ici et d'ailleurs"*

## EVA ARACIL

16 juillet

PUGET-ROSTANG

*Eva Aracil appartient à l'association "L'Écume des Rêves" qu'elle a créée*

## ALAIN GRINDA

Originaire de Behédère, situé dans le Mercantour, Alain Grinda ne se lasse pas d'écrire et de conter son amour pour ses montagnes. Il a publié de nombreux livres et s'il les a écrit "c'est parce qu'il ne sait pas peindre". Avec son accent "d'ici", il nous raconte le Mercantour et ses légendes, autant d'invitations à la promenade. Alain Grinda nous présentera "Le Marchand de lanterne" que l'on renoutrera avec joie.

## AZZEDINE ZEROUATI

D'origine kabyle, Azzedine Zerouati fait ressurgir les paroles ancrées dans ses racines. C'est pourquoi il affectionne les légendes des Mille et une Nuits. La découverte du monde du conte a ouvert en lui une porte très longtemps ignorée et depuis il l'ouvre pour les autres. Le spectacle d'Azzedine Zerouati, "L'Argent va à l'argent", nous entraînera dans la quête d'un homme vers le honneur.

## CORINNE CAPPE - EVA ARACIL

Corinne Cappe est orthophoniste de formation et conteuse par passion. Elle raconte depuis maintenant huit ans. Elle aime les histoires insolites, mais aussi les contes traditionnels. De toute façon quelque soit l'histoire, ce qui intéresse Corinne Cappe c'est l'aventure de conter et vivre ce voyage avec ceux qui l'écoutent. Corinne Cappe nous présentera un spectacle qui nous entraînera dans un voyage sans nom.

Eva Aracil a toujours raconté, en petit comité, à ses amis ou à ses enfants. Le hasard des rencontres l'amène à connaître Yan Hemmer. En 1989, elle rejoint les Ateliers du conte qu'il anime et c'est la révélation. Depuis elle suit la voie des griots, elle conte et collecte des histoires, pour son plaisir et surtout pour celui des autres. Eva Aracil nous présentera "Des jetés, désastres, déluges", tout un programme !



LE FESTIVAL DE CONTE DES ALPES-MARITIMES

# LES PREMIÈRES PARTIES

FRANCE SCANDARIATO

HAIRATI

ISABELLE DA ROLD-CHAMPREUX

MARIELLE JOUBERT



## FRANCE SCANDARIATO

Depuis plusieurs années, France Scandariato est comédienne et la scène est son élément. C'est donc tout naturellement qu'elle s'est tournée en 1998 vers le monde des conteurs. Ses histoires sont "comme des petits cailloux" qu'elle sème au fil du temps pour que le public trouve le "chemin de retour jusqu'à la source, celle du cœur, lieu où naissent les histoires". France Scandariato nous présentera son spectacle "Tous les rêves content...".

## HAIRATI

C'est en tant qu'animatrice pour enfants qu'Hairati a rencontré le conte. A la suite de ce coup de foudre elle a suivi l'atelier conte de la "Baleine qui dit vagues" et depuis un an, elle se consacre à cette passion. Ce qu'elle aime dans l'art de conter c'est "l'idée de n'être qu'un vecteur" entre les histoires universelles et le public. Pour son spectacle "La Pierre noire", Hairati sera accompagnée de Stéphane Marin, jeune

## ISABELLE DA ROLD - CHAMPREUX

Amoureuse des langages et de l'imaginaire, c'est la vérité simple des contes de toutes traditions qu'Isabelle Da Rold-Champreux désire offrir en spectacle. Pour elle, conter c'est le plaisir d'échanger avec tous les publics des moments privilégiés et dynamiques, de créer des ambiances et de donner vie aux personnages. Isabelle Da Rold-Champreux nous présentera son spectacle "C'est peut être vrai !".

## MARIELLE JOUBERT

Pendant de longues années Marielle Joubert a écouté contes et légendes pour le plaisir des oreilles et de la mémoire. Un jour, après avoir découvert le monde des conteurs avec une grande émotion, elle a pris la parole et a raconté à son tour. Depuis, ses histoires, venues de tous horizons, enchantent petits et grands. Marielle Joubert nous présentera un spectacle sans titre et qui reste une surprise pour tous.

## FRANCE SCANDARIATO

**19 juillet**  
LE BAR-SUR-LOUP  
*France Scandariato appartient à l'association "Marie Millaud Contain"*

## HAIRATI

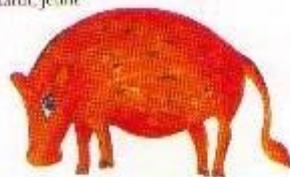
**18 juillet**  
SAINT-AUBAN  
*Hairati appartient à l'association "Cobou"*

## ISABELLE DA ROLD - CHAMPREUX

**17 juillet**  
PEONE  
*Isabelle Da Rold-Champreux appartient à l'association "La Haricot Magique"*

## MARIELLE JOUBERT

**17 juillet**  
LANTOSQUE  
*Marielle Joubert appartient à l'association "Contes d'ici et d'ailleurs"*



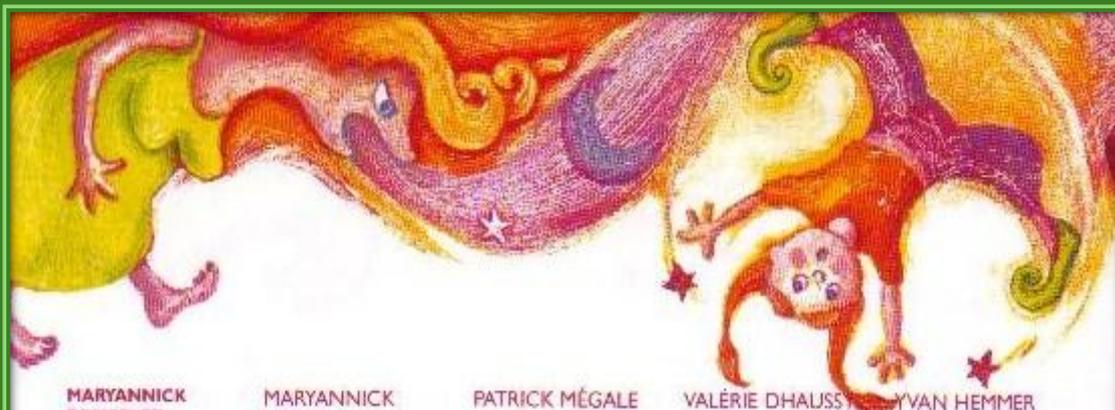
# LES PREMIÈRES PARTIES

MARYANNICK PONCELET

PATRICK MEGALE

VALÉRIE DHAUSSY

YVAN HEMMER



**MARYANNICK PONCELET**

**21 juillet**

VALDEBLORE

*Maryannick Poncelet appartient à l'association "Le Hérisot magique"*

**PATRICK MÉGALE**

**20 juillet**

GILETTE

**VALÉRIE DHAUSSY**

**16 juillet**

SAINT-DALMAS-LE-SELVAGE

*Valérie Dhaussy appartient à l'association "La Compagnie de la Hublotte"*

**YVAN HEMMER**

**18 juillet**

CONTES

*Yvan Hemmer est président de l'association "Contes d'Ayer et d'aujourd'hui"*

**MARYANNICK PONCELET**

Conteuse réunionnaise, petite-fille de pêcheur-conteur et Elle de voyageur, Maryannick Poncelet ne peut qu'être largement inspirée pour rendre toutes les couleurs de son île. Légendes, rêves, réalité, contes, elle veut redonner vie avec poésie aux "Ti fleurs fanées". Maryannick Poncelet nous présentera son spectacle "Par amour, jusqu'où iriez-vous" et nous parlera d'amour avec humour.

**PATRICK MÉGALE**

Auteur, compositeur et interprète depuis plus de vingt ans, Patrick Mégale est un poète épais de verbes et d'images. Touche à tout, il ne peut résister à l'appel de l'univers du conte et "plonge avec délice en la chimère !". Riche de l'enseignement de Catherine Roche, il conte depuis en divers lieux et pour divers publics. Patrick Mégale nous proposera son spectacle "La tête dans les étoiles jusqu'aux pieds".

**VALÉRIE DHAUSSY YVAN HEMMER**

Valérie Dhaussy se passionne pour l'Art du conte depuis plus de deux ans. Tout comme les aliments de première qualité, ses histoires nourrissent. Avant de servir au public ses contes mijorés, elle les a goûtés et partagés avec ses proches, pour toujours plus de saveurs, de couleurs et de convivialité. Pour son spectacle, Valérie Dhaussy sera accompagnée par René Carrère, clarinettiste.

Yvan Hemmer est conteur depuis 1992. Ses premiers spectacles sont colorés de poésie et de jeux de mots, puis il se tourne vers le genre épique et merveilleux. Bien qu'ayant un faible pour les contes fantastiques, ruses et farfelus demeurent ses thèmes favoris. Yvan Hemmer s'imprègne d'abord du lieu et du public avant de choisir ses histoires. Yvan Hemmer nous proposera un spectacle où l'inattendu sera au rendez-vous.



*14 soirées pour se laisser envoûter,  
séduire et émouvoir...*





Eveiller à la culture  
en tous points du département.

LA MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE DES ALPES-MARITIMES

25, RD PAUL MONTEL - B.P. 3007 - 06201 NICE CEDEX 3

TEL. : 04.93.18.69.22 - FAX : 04.93.18.64.03  
e.mail : md1@cote-dazur.com - internet : www.c200.fr



CONSEIL GÉNÉRAL DES ALPES-MARITIMES